

## PRESSEMITTEILUNG



### **Kleine Herzen Hannover e.V. für Deutschen Engagementpreis 2020 nominiert**

*Kleine Herzen Hannover e.V. nominiert für den deutschen Dachpreis für freiwilliges Engagement / Zuvor den Niedersachsenpreis für Bürgerengagement „unbezahlbar und freiwillig“ erhalten / Jetzt Chance auf bis zu 10.000 Euro Preisgeld*

**Sehnde, 30. Juni 2020.** - Kleine Herzen Hannover e.V. ist für den Deutschen Engagementpreis 2020 nominiert. Zuvor ist Kleine Herzen Hannover e.V. bereits mit dem Niedersachsenpreis für Bürgerengagement „unbezahlbar und freiwillig“ ausgezeichnet worden und geht nun ins Rennen um den Preis der Preise für freiwilliges Engagement. Ausgezeichnet wurde Kleine Herzen Hannover e.V. für das herausragende Engagement im Bereich gegen den Pflegenotstand mit dem Projekt "Krisenbegleiter im Krankenhaus". Der besondere Einsatz mit dem Vereinsprojekt „Dolmetscher im Krankenhaus“ erfährt durch die Nominierung eine weitere hochrangige Anerkennung.

#### **Chance auf bis zu 10.000 Euro Preisgeld**

Kleine Herzen Hannover e.V. hat jetzt die Chance bei der feierlichen Preisverleihung des Deutschen Engagementpreises am 3. Dezember 2020 in Berlin geehrt zu werden. Auf die Gewinnerinnen und Gewinner der fünf Kategorien *Chancen schaffen, Leben bewahren, Generationen verbinden, Grenzen überwinden* und *Demokratie stärken* warten Preisgelder in Höhe von je 5.000 Euro. Eine Experten-Jury bestimmt die Preisträgerinnen und Preisträger dieser Kategorien. Über den mit 10.000 Euro dotierten Publikumspreis stimmen die Bürgerinnen und Bürger im Herbst 2020 online unter [www.deutscher-engagementpreis.de](http://www.deutscher-engagementpreis.de) ab.

#### **Kleine Herzen Hannover e.V.**

„Kleine Herzen Hannover“ ist ein gemeinnütziger Verein, der seit 2006 einmalige und bereits mehrfach bundesweit ausgezeichnete Projekte in der Kinderherzkllinik der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH) anbietet, die alle auch immer „Hilfe zur Selbsthilfe“ bedeuten. „Wir sind ein kleiner Verein, der bewusst auf einen Verwaltungsapparat verzichtet. Darum wird jeder Spendencent in genau definierten Projekten umgesetzt,“ betont Ira Thorsting die Vereinsvorsitzende. „Deshalb freuen wir uns riesig über diese Nominierung und ein mögliches Preisgeld würden wir für unser bundesweit einmaliges Projekt ‚Dolmetscher im Krankenhaus‘ einsetzen, das wir der Kinderherzkllinik in über 50 Sprachen anbieten,“ erklärt Ira Thorsting. Und weiter: „Das ist nur möglich, da wir seit 2011 eng mit dem Ethno-Medizinischen Zentrum Hannover kooperieren, die Gesundheits- und Gerichtsdolmetscher ausbilden.“

Weitere Informationen unter: <https://www.kleineherzen.de/projekte/>

#### **Der Deutsche Engagementpreis**

Der Deutsche Engagementpreis ist der Dachpreis für bürgerschaftliches Engagement in Deutschland. Er würdigt das freiwillige Engagement von Menschen in unserem Land und all jene, die dieses Engagement durch die Verleihung von Preisen unterstützen. Über 700 Wettbewerbe und Preise gibt es in Deutschland für freiwilliges Engagement. Sie können

ihre Preisträgerinnen und Preisträger für den Deutschen Engagementpreis nominieren. Ziel ist es, die Anerkennungskultur in Deutschland zu stärken und mehr Menschen für freiwilliges Engagement zu begeistern.

Initiator und Träger des seit 2009 vergebenen Deutschen Engagementpreises ist das Bündnis für Gemeinnützigkeit, ein Zusammenschluss von großen Dachverbänden und unabhängigen Organisationen des Dritten Sektors sowie von Experten und Wissenschaftlern in Deutschland. Förderer sind das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, die Deutsche Fernsehlotterie und die Deutsche Bahn Stiftung.

Weitere Informationen unter [www.deutscher-engagementpreis.de](http://www.deutscher-engagementpreis.de)

### Kontakt

Ira Thorsting  
Kleine Herzen Hannover e.V.  
Wirringer Str. 21a  
31319 Sehnde  
Tel.: 0179 5097103  
Mail: [Ira.Thorsting@t-online.de](mailto:Ira.Thorsting@t-online.de)  
[www.kleineherzen.de](http://www.kleineherzen.de)

### Pressekontakt Deutscher Engagementpreis

Markus Winkler, Pressereferent Deutscher Engagementpreis  
Telefon: (030) 897947-64  
[markus.winkler@stiftungen.org](mailto:markus.winkler@stiftungen.org)  
[www.deutscher-engagementpreis.de](http://www.deutscher-engagementpreis.de)



The advertisement features a central photograph of a nurse in a white coat examining a young boy's chest with a stethoscope. The boy is smiling and wearing a yellow shirt. Surrounding the photo are several words for 'interpreter' in different languages: 'Tłumacz ustny?' (Polish), 'Διερμηνεύς?' (Greek), '口译员?' (Chinese), 'Переводчик?' (Russian), 'Tercüman?' (Turkish), 'Người thông dịch?' (Vietnamese), 'مترجمین؟' (Arabic), 'Wergervan?' (Dutch), 'مترجم ها؟' (Persian), 'Interprète?' (French), and 'Përkthyesi?' (Albanian). Below the photo, the text reads: 'Do you need an interpreter? Ask a nurse or a doctor!'. At the bottom, there is a red banner with the text 'Translations in over 50 languages' and contact information for the Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. in Hannover, including the phone number 0511 168-41020 and opening hours from Monday to Friday, 9:00 to 17:00 Uhr. The website [www.kleineherzen.de](http://www.kleineherzen.de) is also listed.